



紐約華僑學校 2019 年夏季班招生簡章

New York Chinese School 2019 Summer Program

Address 地址: 62 Mott Street, New York, NY 10013
Phone 電話: (212)226-3320 / (212)226-3321
Email 電子郵件: info@nychineseschool.org
Fax 傳真: (212)226-5413

辦公時間: 星期一至星期五(下午 1 ~ 6 點)
星期六、星期日(上午 9:20 ~ 下午 5:20)
Office Hours: Monday-Friday: 1:00 pm ~ 6:00 pm
Saturday & Sunday: 9:20 am ~ 5:20 pm

註冊時間 Registration Periods

- 舊生(Current students): 三月十一日至四月七日 (March 11 - April 7, 2019)
- 新生 (New Students): 四月八日至五月十二日 (April 8 - May 12, 2019)

平日班 Weekday Classes

開學日 The First Day	7月8日(星期一) Mon., July 8		
結束日 The Last Day	8月16日(星期五) Fri., August 16		
課程項目 Class Types	學費 Fees	上課時間 Class Hour	課程內容/主題 Content/Subjects
早到校 With Early Drop-off	\$100	8 – 9 am	作業輔導 Homework Tutoring
全天課 Full Day	\$780	9 – 9:30 am	早餐 Breakfast
		9:30 am – 12 pm	中文 Chinese, 民族傳統童玩 Chinese Traditional Funs, 影片 Video ...etc.
		(12 – 1:50 pm)	午餐 Lunch Time & 午休 Lunch Recess
		2 – 4 pm	英文閱讀 English Readings, 數學 Math, 功夫 Martial Arts, 美術 Arts, 舞蹈 Dancing 體育 Physical Education,...etc. (4 pm 放學 Class Dismissed)
晚放學 With Extended Hours	\$100	4 pm – 5 pm	功課輔導 Homework Tutoring, 音樂欣賞 Music Time 電影欣賞 Movie Time
	\$200	4 pm – 6 pm	
半天課 Half Day	\$480	9 – 9:30 am	早餐 Breakfast
		9:30 am – 12 pm	中文 Chinese, 民族傳統童玩 Chinese Traditional Funs, 影片 Video ...etc.
		(12 – 1 pm)	午餐 Lunch Time (1 pm 放學 Class Dismissed)

備註:

1. 夏季班全程免費提供早餐及午餐，學生也可以帶自己的午餐和一些零食，班主任會給學生下課休息時間。
2. 學期開學滿三週後次日，即停止註冊報名就讀。

Note:

1. New York Chinese School will administer free breakfast and lunch to all students throughout the program. However, students may opt to bring their own food/snacks for the break time (given at the teacher's discretion).
2. Registration will close after the third week into the program.



紐約華僑學校 2019 年夏季班招生簡章

New York Chinese School 2019 Summer Program

Address 地址: 62 Mott Street, New York, NY 10013
Phone 電話: (212)226-3320 / (212)226-3321
Email 電子郵件: info@nychineseschool.org
Fax 傳真: (212)226-5413

辦公時間: 星期一至星期五(下午 1 ~ 6 點)
星期六、星期日(上午 9:20 ~ 下午 5:20)
Office Hours: Monday-Friday: 1:00 pm ~ 6:00 pm
Saturday & Sunday: 9:20 am ~ 5:20 pm

註冊時間 Registration Periods

- 舊生(Current students): 三月十一日至四月七日 (March 11 - April 7, 2019)
- 新生 (New Students): 四月八日至五月十二日 (April 8 - May 12, 2019)

週六班 *Saturday Classes*

開學日 The First Day	結束日 The Last Day	上課時間 Class Hour
7月6日 July 6	8月17日 August 17	10 am – 1 pm 2 pm – 5 pm

科目代碼	班級 Classes	時間 Time	課程 Program	學費 Tuition
S1	中文班 Chinese Class	星期六 Saturday (3 hours) 10:00 am – 1:00 pm 2:00 – 5:00 pm	中文班 (3 小時分級授課) Chinese Class (3 hours taught by language level) • 正(繁)體字教學 teaching and learning in traditional characters • 聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing skills • 認字、造詞、造句、作文 words, phrases, sentences, composition writing • 書法 Chinese calligraphy • AP 考試習作、試題演練 Advanced Placement testing samples and practices	\$150
S2	 舞蹈班 Dancing Class	星期六 Saturday 11:00 am – 1:00 pm 2:00 – 4:00 pm (2 hours)	• 現代芭蕾舞 Modern Ballet • 拉丁舞 Latin Dance • 傳統民族舞 Traditional Chinese Dancing 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$150
S3	 紐約華僑學校 鼓樂隊 Crimson Kings Drum Corps	星期六 Saturday 11:00 am – 2:00 pm (3 hours)	• 銅管樂器 Brass • 橫笛 Fife • 鼓 Drum • 喇叭 Trumpet • 團隊合作 Team Work	\$50
S4	 繪畫班 Drawing Class	星期六 Saturday 11:00 am – 1:00 pm 2:00 – 4:00 pm (2 hours)	• 素描 sketching • 蠟筆粉彩 crayon drawing and painting in water-paint • 油畫 oil-paint painting • 國畫 Chinese painting 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$150
S5	成人中文班 Adult Chinese Class	星期六 Saturday (2 hours) 11:00 am – 1:00 pm 2:00 – 4:00 pm	• 中文聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing in Chinese 10 人以上開班 Class opens when there are at least 10 students.	\$150

紐約華僑學校 2019 夏季平日班 報名註冊表

NEW YORK CHINESE SCHOOL Summer Weekday Program ENROLLMENT FORM

註冊日期 Date of registration: ____月 month ____日 day 2019

*6月8日後註冊的同學需繳\$20 行政作業費。 If you get enrolled after June 8th, \$20 late registration fee will be applied.

學生中文姓名 Student Chinese Name	學生英文姓名 Student English Name	Age 年齡: _____
		Gender 性別: <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
現在就讀之公立學校 PUBLIC SCHOOL currently enrolled: _____		出生日期 date of birth: _____
年級 Class Grade: _____		月 month ____日 day ____年 Year ____
族裔 Ethnicity: <input type="checkbox"/> Asian 亞裔 <input type="checkbox"/> African American 非裔美國人 <input type="checkbox"/> Hispanic/Latino 西班牙裔/拉丁裔 <input type="checkbox"/> White/Caucasian 白人 <input type="checkbox"/> Native American 美洲原住民 <input type="checkbox"/> Native Hawaiian/Other Pacific Islander 夏威夷原住民/其他太平洋島民 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		

家長/監護人聯絡資訊 PARENT/GUARDIAN CONTACT INFORMATION		
中文姓名 Chinese Name:	英文姓名 English Name:	電話 Phone:
		電郵 Email:
地址 Address:		
與學生之關係(relation to the student)		
<input type="checkbox"/> 父親 Father <input type="checkbox"/> 母親 Mother <input type="checkbox"/> 祖父母 Grandparents <input type="checkbox"/> 伯叔舅 Uncle <input type="checkbox"/> 阿姨伯母嬸 Aunt <input type="checkbox"/> 其他 Other ____		
***請務必填寫第二位緊急聯絡人 MUST provide the 2 nd person to contact in emergency		
中文姓名 Chinese Name:	英文姓名 English Name:	電話 Phone:
		電郵 Email:
地址 Address:		
與學生之關係(relation to the student)		
<input type="checkbox"/> 父親 Father <input type="checkbox"/> 母親 Mother <input type="checkbox"/> 祖父母 Grandparents <input type="checkbox"/> 伯叔舅 Uncle <input type="checkbox"/> 阿姨伯母嬸 Aunt <input type="checkbox"/> 其他 Other ____		

報讀年級 Enrolled for: 幼低 LowerK (4-5 year old) 幼高 UpperK (5-6 year old)

一年級 Grade1 二年級 Grade2 三年級 Grade3 四年級 Grade4 五年級 Grade5 六年級 Grade6

星期一~五平日班 Mon. - Fri. Weekday Program

7月8日~8月16日 July 8 ~ August 16

全天課 Full Day 9 am – 4 pm \$780

- 早到校 With Early Drop-off 8 – 9 am +\$100
- 晚放學 With Extended Hour 4 pm – 5 pm +\$100
- 晚放學 With Extended Hour 4 pm – 6 pm +\$200

半天課 Half Day 9 am – 1 pm \$480

早到校 With Early Drop-off 8 – 9 am +\$100

請注意: 所有暑期班同學上午皆上中文及文化課

Note: All enrolled students are going to have Chinese and Culture Class every morning from Monday to Friday.

註冊全天課的同學請**選修一門下午課程** Please select **ONE afternoon subject** if you are enrolled for the Full Day program:

英數 English & Math (所有年齡皆可選 For all Students regardless of age)

9/30/2011 後 出生只能選修下面課程 Only for students born **after Sep. 30, 2011:**

- 美勞 Art Crafting
- 唱遊與律動 Music and Movements

10/01/2011 前 出生才可以選修下面課程 Only for students born **before Oct 1, 2011:**

- 舞蹈 Dancing
- 功夫 Martial Arts
- 繪畫 Painting
- 體育 Physical Education

備註Note: 退費規定 Refund Policy

1. 開課前申請退學，需支付\$20行政管理費，餘款將以支票方式退還。
If you request to drop out before the program starts, \$20 administrative fee will be applied.
2. 開課一週內(2019年7月15日前)申請退學，需扣除\$50行政管理費，餘款將以支票方式退還。
If you request to drop out within the first week of the program by 2019/07/15, \$50 administrative fee will be applied.
3. 開學第二週起日(2019年7月16日)申請退學，恕不退費。
If you request to drop out the day right after the first week of the program (2019/07/16), we apologize that refund is NOT acceptable.

學生健康概況訊息**GENERAL INFORMATION ABOUT STUDENT'S HEALTH CONDITION**

- 對食物過敏 (請註明) Allergic to food (please specify): _____
- 其他過敏 (請註明) Allergic to other allergens (please specify): _____

Diagnosed Health Related Problems:

- 哮喘 Asthma 身體障礙 Physical Disabilities 糖尿病 Diabetes 抽搐/癲癇 Convulsions/Seizures
- 行為/情緒問題 Behavioral/Emotional Issues 心臟病 Heart Disease 其他 Others _____

是否有需要治療或服用藥物的特殊護理需求? Does your child need special health care or require any medication?

- 否 NO 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____

是否不能參加某些活動? Are there any activities your child cannot participate in?

- 否 NO 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____

*其他注意事項 Others: (please specify): _____

家長/監護人同意 PARENT/GUARDIAN CONSENT

我授權紐約華僑學校的工作人員在緊急情況下為我的孩子尋找醫療協助，並同意接受任何有執照的醫院、診所或醫生提供醫療服務。並同時聯繫我。

In case of an accident/emergency, I give my permission and authorize school staff to request emergency treatment offered by any officially licensed paramedics/doctors/health professionals from hospital or clinic and at the same time notify me immediately.

- 是 · YES 否 · NO

放學後，我允許我的孩子可以自行走路回家。 My child has my permission to walk home on his/her own after school.

- 是 · YES 否 · NO

我允許紐約華僑學校的工作人員對我的孩子進行拍照/錄像，照片/錄像僅用於紐約華僑學校的推廣材料。

I give my permission for my child to be photographed or recorded during school events and activities. The photos and videos can be used in promotional materials.

- 是 · YES 否 · NO

銀行退票 BOUNCED CHECK

如支票發生銀行退票，家長需要全額支付退費手續費用。 Parents will pay penalty if the check is bounced.

家長/監護人簽名 SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN

我在此簽名確認我了解並同意上述的所有規定。

By signing this form, I hereby acknowledge that I have fully understood and agreed to the terms and conditions above.

Parent/Guardian 家長/監護人:

_____ (正楷 Print)

_____ (簽名 Sign)

_____ (月 month / 日 day / 年 year)

For School Use Only 以下由學校經辦人填寫

* 收據號碼: _____ 支票付款人: _____ 支票號碼: _____

* 經辦人簽名: _____ 日期: _____